

## GREAT FUTURES START HERE.



### Los recordatorios y la lista de verificación de la aplicación para el campamento de verano 2018

¡Gracias por su interés en el campamento de verano del Boys & Girls Club de Medford! Adjunto encontrará la aplicación para 2018.

#### Algunos recordatorios para completar esta aplicación:

- Termina ambas secciones de contactos de emergencia. Los mismos contactos pueden aparecer dos veces, pero necesitamos que ambas secciones sean completadas.
- Padres/custodios debe firmar todos las 6 cajas grises en la aplicación.
- Por favor, proveine un contacto en la sección de Información de Transporte para la(s) persona(s) a las que podemos despedir a su hijo.
- ¡Por favor asegúrese de incluir el tamaño de la camiseta de su hijo!

#### Para registrar a su niño para el campamento de verano, lleva:

*(Si va a dejar un aplicación antes de 2:30PM, for favor llame al club. La oficina administrativa no se recibe registros o pagos.)*

- Una aplicación por el campamento de verano completa
- \*Pago de registro: No son miembros: \$40 / Miembros: \$10
- \* Un deposito no reembolsable de \$50 por semana por niño en el registro

\*No se necesita pagar los pagos de registro y depositos al momento del registro para familias con vales o los que estan solicitando asistencia financiera.

\*Las familias que estan solicitando asistencia financiera debe registrar por el campamento en uno de los Clubs, y entregar la aplicacion de asistencia financiera 2018 (el document rosa) y los documentos requeridos a la oficina administrativa antes del 27 de abril, 2018.

#### Los documentos requeridos antes de que el niño puede empezar el campamento:

- Antes de que empieza el campamento, deberá proporcionar una copia de los registros de vacunación actualizados de su hijo y evidencia de un examen físico en los últimos 12 meses.
- Familias con vales debe proveer una copie del vale antes del comienzo del campamento.





**Medford Boys & Girls Club Aplicacion por el campamento de verano 2018**

<b>Internal Use Only</b>	<input type="checkbox"/> Voucher	<input type="checkbox"/> Copy of Voucher	Date of Initial Payment: _____
Payment Type:	Agency Fee: _____	Parent Fee: _____	Date of Final Payment: _____
<input type="checkbox"/> Full Pay <input type="checkbox"/> Sibling Rate <input type="checkbox"/> Early Bird Rate	<input type="checkbox"/> Scholarship		Staff Initials: _____
<input type="checkbox"/> Money Order	<input type="checkbox"/> BGCMS Fee: _____	Parent Fee: _____	
<input type="checkbox"/> Credit Card			

**Información del niño**

Nombre:		Apellido:				
Fecha de nacimiento:		Edad:				
Tamaño ( <i>por favor elige uno</i> ):	<input type="checkbox"/> Youth M	<input type="checkbox"/> Youth L	<input type="checkbox"/> Adult S	<input type="checkbox"/> Adult M	<input type="checkbox"/> Adult L	<input type="checkbox"/> Adult XL
Los nombres de los hermanos que asisten BGCMS campamento(s) de verano:						
Dirección:			Ciudad:			
Estado:	Código postal:		Número de teléfono:			

**Marque claramente cada semana para que desea registrarse:**

<input type="checkbox"/> Sesión 1	2 de julio – 6 (4 días, Club CERRADO el 4 de julio)
<input type="checkbox"/> Sesión 2	9 de julio – 13
<input type="checkbox"/> Sesión 3	16 de julio – 20
<input type="checkbox"/> Sesión 4	23 de julio – 27
<input type="checkbox"/> Sesión 5	30 de julio – 3 de agosto
<input type="checkbox"/> Sesión 6	6 de agosto – 10

**Padre/Custodio #1 – NOMBRE:**

Teléfono durante el día:		Número celular:	
Dirección (si es diferente del niño):			
Email:			
Lugar de empleo:		Días y horas:	
Número de teléfono del lugar de empleo y dirección:			

**Padre/Custodio #2 – NOMBRE:**

Teléfono durante el día:		Número celular:	
Dirección (si es diferente del niño):			
Email:			
Lugar de empleo:		Días y horas:	
Número de teléfono del lugar de empleo y dirección:			

Se acepta los aplicaciones para el campamento solamente en los Medford y Somerville Boys & Girls Clubs durante las horas de operación del Clubhouse: 11AM-6PM. La oficina administrativa no se recibe registros o pagos.

**SI VA A DEJAR UN APLICACION ANTES DE 2:30PM, POR FAVOR LLAME AL CLUB.  
Medford (781) 391-3619 o Somerville (617) 684-5563**



**Medford Boys & Girls Club Aplicacion por el campamento de verano 2018**

**I. Información general sobre el campamento**

**Este campamento debe cumplir con las regulaciones del Departamento de Salud Pública de Massachusetts y ser licenciado por la junta de salud local.**

- A. Operación del programa – Por favor recuerda que este es un programa autosostenido. En caso de que no podamos completar el programa, puede ser necesario hacer ajustes al personal o al grupo según lo considere apropiado BGCMS sin previo aviso a los padres. La cancelación de semanas, o de todo el programa, estará sujeto a la discreción de la organización.
- B. Declaración de No Discriminación – Los programas de verano de BGCMS son programas multiculturales que no discriminan.
- C. Deportes y juegos: los deportes y juegos no competitivos de bajo impacto se incorporarán al programa de lunes a viernes. Los juegos varían desde softball, kickball, voleibol, baloncesto, fútbol, etc.
- D. Fotografía y grabación de video: los niños pueden ser fotografiados y grabados en video durante todo el programa. Las fotografías se pueden utilizar con fines publicitarios, que incluyen, entre otros, sitios web de organizaciones, publicidad en línea, periódicos locales, etc..
- E. Ropa: a los niños se les proporcionará una camiseta a ser aceptados en el programa y, para razones de seguridad, deben usar su camiseta en excursiones y para eventos especiales. Camisetas adicionales estarán disponibles para la compra por \$ 10.00 para cada una. **PARA RAZONES DE SEGURIDAD DEL GRUPO DEBE USAR LAS CAMISAS.** No habrá excepciones. Se requiere que los niños usen zapatos de deporte todos los días y se les recomienda que traigan un traje de baño, una toalla, chanclas, un sombrero, bloqueador solar y una botella de agua. Marque claramente todas las cosas personales de su hijo con

su nombre completo y número de teléfono, incluida su mochila y camisetas BGC, con marcador permanente. BGCMS no se responsabiliza por artículos perdidos, extraviados, dañados o robados.

- F. *Entrega:* Debe registrar a los niños a menos una semana antes de la semana de asistencia deseada. Si un niño llega al campamento sin un padre / custodio, el Director del Campamento notificará a ese padre / custodio inmediatamente para recoger al niño. Si no se puede contactar a un padre / custodio, se requiere que BGCMS Camps lo envíe a la estación de policía más cercana para esperar que se notifique a un padre / custodio.

*Recogida:* Debe recoger todos los niños INMEDIATAMENTE antes de las 5:30 PM del Campamento de verano de Medford Boys & Girls Club. Cualquier niño que sea recogido tarde dos o más días, sin previo aviso, estará sujeto a revisión por parte de la organización y sujeto a cargos por recojo tardío (un dólar por minuto). Todas las tarifas deben pagarse antes de que un niño pueda regresar al campamento. El abuso continuo de recoger tarde puede resultar en la terminación del programa del niño. Si un niño tiene 12 años, puede indicar en el formulario de autorización de salida para un niño que su hijo tiene permiso para ir del programa sin un padre o custodio. Recomendamos a los padres / custodios de estos niños que hagan arreglos para que su hijo camine a casa en grupo con otros niños. Es la responsabilidad del padre / custodio asegurarse de que su hijo haya llegado al programa de manera segura y haya llegado a casa de manera segura.

- G. Enfermedad o vacaciones: Por favor notifica al director de su campamento sobre la ausencia de un campista. Es la responsabilidad del padre / custodio mantener a su hijo en casa si su hijo tiene alguna de las siguientes dolencias: temperatura, diarrea, vómitos, impétigo, conjuntivitis, faringitis estreptocócica, escarlatina, varicela, infecciones de oído, infecciones respiratorias, cabeza piojos, sarna, enfermedad de manos y pies o cualquier otra condición médica contagiosa.

**II. Pagos de registro, depósitos y la política de reembolso**

**Depósito de registro no reembolsable:** Al momento de enviar el aplicación completo, se debe pagar un pago no reembolsable de \$50 por niño / por semana por tarjeta de crédito o giro postal a nombre del Boys & Girls Clubs de Medford y Somerville.

Por ejemplo: Si su hijo asiste por dos semanas, se requiere un depósito de \$ 100 (\$ 50 x 2) con la aplicación.

**Pagos:**

Registro – Pago única de registro:  
\$10: Miembros  
\$40: No son miembros

**Los vales:**

Las familias deben proporcionar una copia del vale antes de que su hijo comience el campamento. Si su hijo asiste al campamento sin un vale, tendrá que pagar hasta que se proporcione el vale.

**Al firmar aquí, entiendo la información de pago y precios del campamento de BGCMS:**

**Cargo por pago atrasado** – El saldo adeudado debe pagarse **en su totalidad** antes del miércoles anterior al lunes de la semana participante. Si el pago no se realiza antes de la fecha de vencimiento, se aplicará automáticamente una tarifa por retraso de \$ 20 y se agregará al saldo restante. Solo se aceptarán pagos con tarjeta de crédito o giros postales. *No se aceptarán cheques personales.*

**La política de reembolso:** Si su hijo deja un campamento de verano de BGCMS, se retira o suspende, no tendrá derecho a un reembolso por el resto de esa semana en particular. Sin embargo, si realiza el prepago por más de una semana y su hijo ya no asistirá, recibirá un reembolso (menos el depósito sin reembolso) por las semanas completas adicionales para las que está registrado su hijo. Se debe enviar una carta por escrito solicitando un reembolso a Lindsay Smythe, BGCMS Executive Director at 11 Salem Street, Suite 15, Medford, MA 02155.

_____	_____
Firma del padre/Custodio	Fecha



**Medford Boys & Girls Club Aplicacion por el campamento de verano 2018**

**III. Permiso de excursiones**

Doy permiso para mi hijo, \_\_\_\_\_, bajo la supervisión del personal de los campamentos de verano de Boys & Girls Clubs para asistir a las excursiones. Entiendo que los detalles sobre las excursiones estarán disponibles en el campamento semanalmente.

Estoy de acuerdo a indemnizar, defender y eximir de responsabilidad a los Boys & Girls Clubs de Medford y Somerville, sus empleados, sucesores y cesionarios, de cualquier reclamo o demanda por daños o lesiones a mi hijo o hijos, o cualquier propiedad, como resultado de, a causa de, o creciendo fuera de cualquier evento, circunstancia o incidente.

Firma de padre/custodio	Fecha
-------------------------	-------

**Precauciones para viajes a la playa**

Para la seguridad de todos los niños, el día de un viaje planificado a la playa, el Boys & Girls Club llamará a la playa antes de salir para asegurarse de que el agua esté segura.

**Permiso de bloqueador solar**

Según los códigos de salud de la ciudad y para la protección de su hijo, todos los niños deben tener una botella de bloqueador solar personal para aplicar antes de las actividades al aire libre.

Todos los viajes a la playa que el Boys & Girls Club asistirá también contarán con salvavidas en el lugar, además de los salvavidas con el personal de BGCMS..

Si no se sigue este código y se observa que un niño está quemando el sol, el personal del Boys & Girls Club se reserva el derecho de aplicar protector solar SPF 30 a su hijo para evitar daños. También se le dará una advertencia a los padres para que envíen el protector solar lo antes posible..

**El niño puede nadar? Si / No (elige uno)**

Firma de padre/custodio	Fecha
-------------------------	-------

**IV. Transportation Information**

Persona(s) responsable para entregar y/o recoger los niños:

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_ Relación: \_\_\_\_\_

¿Su hijo caminará hacia y desde el campamento sin supervisión? Sí / No Hora de llegada: \_\_ Hora de salida: \_\_

<b>Contactos de emergencia (además de los padres/custodios):</b>	
Contacto # 1:	Nombre: _____ Cell/Casa #: _____
	Relación: _____ # de trabajo: _____
Contacto # 2:	Nombre: _____ Cell/Casa #: _____
	Relación: _____ # de trabajo: _____
Contacto # 3:	Nombre: _____ Cell/Casa #: _____
	Relación: _____ # de trabajo: _____

Si alguien viene a buscar a un niño al final del día que no está en el Formulario de Transporte, no podrá ir del programa hasta que el padre / custodio sea contactado y se le informe que el individuo está en el lugar para recoger a su hijo.

Entiendo que al permitirle a mi hijo caminar hacia y / o desde los Boys & Girls Clubs, no se hará responsable al Boys & Girls Club de Medford y Somerville después de que sale del edificio de Boys & Girls Club.



### V. Políticas importantes del campamento para padres

Los padres tienen el derecho de revisar los antecedentes, la atención médica, las políticas de disciplina y los procedimientos de reclamo a pedido.

#### **Procedimientos para el cuidado de niños que son un poco enfermos**

Los niños que muestran signos de enfermedad, que no son de emergencia, serán tratados de la siguiente manera:

- Pediremos al niño que vaya al área tranquila designada para descansar (por ejemplo, la oficina);
- Tomaremos la temperatura del niño e preguntaremos al niño sobre la gravedad del dolor y / o la incomodidad;
- Contactaremos a los padres/custodio(s) del niño y les informaremos que su hijo no se siente bien. Les diremos los síntomas del niño;
- Se hará un registro de la enfermedad y se mantendrá en el archivo en el Registro de Lesiones / Enfermedades;
- Si el padre o su representante no pueden recoger al niño, el niño permanecerá en el área tranquila hasta que el padre o la persona designada por él pueda recoger al niño.

#### **Política para dispensar medicación**

- El campamento de verano Boys & Girls Club dará a los padres antes de admitir a un niño al programa, la política del programa sobre la administración de medicamentos recetados y no recetados.
- El campamento de verano de Boys & Girls Club no administrará medicamentos recetados o sin receta a un niño sin una autorización escrita de los padres / custodios, lo que indica que el medicamento para el niño especificado.
- El Campamento de Verano Boys & Girls Club no administrará medicamentos recetados a un niño sin una orden escrita por un médico, que puede incluir la etiqueta del medicamento, que debe indicar que el medicamento es para el niño específico y especificar la dosis, número de veces por día y el número de días que se administrará el medicamento.
- El campamento de verano de Boys & Girls Club no administrará ningún medicamento de este tipo en contra de las instrucciones del envase original, a menos que así lo autorice una orden escrita del médico del niño.
- El campamento de verano de Boys & Girls Club mantendrá todos los medicamentos etiquetados en su envase original, con el nombre del niño, el nombre del medicamento y las instrucciones para su administración y almacenamiento. Esto no se aplica a medicamentos tópicos sin receta, que no se aplican a heridas abiertas, erupción cutánea o piel rota.
- El campamento de verano Boys & Girls Club mantendrá un registro escrito de la administración de cualquier medicamento, con o sin receta, a cada niño, que incluye la hora y la fecha de cada administración, la dosis, el nombre del miembro del personal que administra el medicamento y el nombre del niño. El registro completo de la medicación se debe hacer parte del archivo del niño. Esto no se aplica a medicamentos tópicos sin receta, que no se aplican a heridas abiertas, erupción cutánea o piel rota.
- El campamento de verano Boys & Girls Club almacenará todos los medicamentos fuera del alcance de los niños y bajo las condiciones adecuadas para el saneamiento, la preservación y la seguridad. Toda la medicina no utilizada se debe desechar o devolver al padre / tutor cuando ya no sea necesaria.
- Todos los medicamentos, menos los inhaladores, deben ser administrados por un miembro del personal, o con la autorización por escrito de un padre / custodio, se le puede permitir al niño administrar su propio medicamento, bajo la supervisión de un miembro del personal.
- El campamento de verano Boys & Girls Club puede, con el consentimiento por escrito de los padres y la autorización del médico, permitir que los niños con asma carguen sus propios inhaladores y los usen según sea necesario, sin la supervisión directa de un miembro del personal. El campamento de verano de Boys & Girls Club se asegurará de que todo el personal conozca a los niños que tienen asma y usen su propio inhalador según sea necesario.

#### **Cuidado de salud de emergencia**

El programa requiere que se llene una tarjeta de emergencia y/o un formulario médico para cada niño en el programa. Una copia de este formulario permanecerá en el registro del niño y una copia será accesible para todo el personal durante los programas en el sitio y fuera del sitio. Los nombres de los niños con alergias se publicarán claramente detallando los materiales / alimentos específicos a los que el niño es alérgico, para ayudar a evitar que el niño entre en contacto con dicho alérgeno. El campamento de verano Boys & Girls Club informará a los padres de inmediato de cualquier lesión que requiera atención de emergencia más allá de los primeros auxilios menores e informará a los padres por escrito de los primeros auxilios administrados a sus hijos dentro de las 24 horas del incidente. Se presentará un informe de lesiones/accidentes para todas las lesiones/accidentes, sin importar cuán insignificante sea su naturaleza. Se colocará una copia en el registro del niño y se le dará una copia al Coordinador del sitio / Director de la unidad.

#### **Este informe incluirá:**

- El nombre del niño
- La fecha, la hora, y el lugar donde ocurrió la lesión/ el accidente
- Una descripción de la lesión / el accidente y detalles sobre cómo ocurrió
- Los nombres de testigos
- El nombre de la persona que administra medidas de primeros auxilios.
- Una descripción de las medidas de primeros auxilios dado
- Cualquier otra información pertinente. También se realizarán informes de incidentes graves, incluidos incidentes de conducta, accidentes y destrucción de bienes o situaciones de emergencia. Se archivará una copia del informe en el registro del niño y se entregará una copia al Coordinador del sitio / Director del campamento.



**VI. Requisito de Inmunización de Massachusetts / Liberación de Tratamiento Médico**

El Código de Saneamiento del Estado requiere que todos los niños reciban un examen médico dentro de los 12 meses posteriores al inicio del campamento. Lo siguiente debe ser completado por un médico.

**Measles, Mumps, and Rubella (MMR):** At least one dose of MMR vaccine(s) must be administered at or after 12 months of age or there must be proof of laboratory evidence of immunity. A second dose of live measles containing vaccine is required.

Type \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_

**Polio Vaccine:** At least three doses of either inactivated polio vaccine (IPV) or oral polio vaccine (OPV) are required. If a mixed (IPV/OPV) schedule was used, four doses are required.

Type \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_

**Diphtheria and Tetanus Toxoids and Pertussis Vaccine:** At least four doses of DTA/DTP/DT or at least three doses of Td are required. (The pertussis component is not given to anyone seven years of age or older) A booster dose of tetanus/diphtheria, adult type toxoid (Td) is required if more than 10 years have elapsed since the last dose.

Type \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_

**Hepatitis B:** For all children born on or after January, 1 1992, three doses of Hepatitis B vaccine are required. Laboratory evidence of immunity is acceptable.

Type \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_ M/Y \_\_\_\_\_

**The below named child, to the best of my knowledge, is not suffering from any illness and is physically and mentally able to participate in all trip activities.**

Recommendations:

\_\_\_\_\_  
M.D. Signature Date

\_\_\_\_\_  
M.D./Clinic Name

Address: \_\_\_\_\_ Telephone #: \_\_\_\_\_

*En caso de emergencia, doy mi permiso al personal médico seleccionado por el Club para ordenar el tratamiento de emergencia para mi hijo, y en el caso de que yo no pueda ser contactado en caso de emergencia, doy permiso al personal físico u hospitalario seleccionado por el Club para hospitalizar, asegurar el tratamiento adecuado, solicitar una inyección o cirugía para mi hijo.*

Nombre del niño: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Dirección del padre si es diferente: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Firma del padre/Custodio Fecha

